



3734

8

27.12.2012

Nr./Br./No.

Nr. i fq./Br. St. No. pg.

Data/Datum/Date:

PRISHTINE PRISTINA PRISTINA

Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo

*Qeveria-Vlada-Government*

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural  
Ministarstvo Poljoprivrede, Sumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

**UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 07/2012  
PËR METODOLOGJINË E SQARIMIT TË PRONËSISË NË PROJEKTET E PA PËRFUNDUARA TË RREGULLIMIT  
TË TOKËS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. NO. 07/2012  
O METODOLOGIJI RAZJAŠNJENJA VLASNIŠTVA U NEDOVRŠENIM PROJEKTIMA UREĐENJA ZEMLJIŠTA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 07/2012  
ON METHODOLOGY OF CLARIFICATION OF PROPERTY IN ONGOING PROJECTS OF LAND REGULATION**

Prishtinë, 2012



Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,  
Në mbështetje të Nenit 145 (pika 2) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,  
Duke marrë parasysh nenet 4, 21, 22 të Ligjit nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, nr. 82, 21 tetor 2010) si dhe duke u bazuar në Nenin 8 (paragrafi 1.4) dhe Shtojcën 14 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrite (22.03.2011), dhe nenit 33 paragrafi 1 dhe neni 34 paragrafi 6 Ligji Nr.04/L-040 për Rregullimin e Tokës, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.3/22 Shkurt 2012),

Nxjerr:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV  
NR.07/2012  
PËR METODOLOGJINË E SQARIMIT  
TË PRONËSISË NË PROJEKTET E PA  
PËRFUNDUARA TË RREGULLIMIT TË  
TOKËS**

**Neni 1  
Qëllimi**

Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të përcaktimit të metodologjisë së sqarimit të pronësisë në projektet e pa përfunduara të

Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja,  
Na osnovu člana 145 (tačka 2), Ustava Republike Kosova, uzimajući u obzir članove 4,21, 22 Zakona Br.03/L-189 o Državnoj Administraciji Republike Kosova (Službeni list, Br. 82, od. 21 oktobra 2010), i na osnovu člana 8 (stav 1.4) i Priloga 14 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstva (22.03.2011), i člana 33 stav 1 i člana 34 stav 6 Zakona Br. 04/L-040 o Uređenju Zemljišta, (Službeni List Republike Kosova, Br. 3/22), Februar 2012),

Donosi :

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO  
BR. 07/2012  
O METODOLOGIJI RAZJAŠNJENJA  
VLASNIŠTVA U NEDOVRSENIM  
PROJEKTIMA UREĐENJA  
ZEMLJIŠTA**

**Član 1  
Cilj**

Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj utvrđivanje metodologije razjašnjenja vlasništva u nedovršenim projektima

Based on article 145 (point 2) of the Constitution of Republic of Kosovo, Taking into account article 4, 21, 22 of Law no. 03/L-189 on State Administration of the Republic of Kosovo, (Official Gazette, no. 82, 21 October 2010) and based on Article 8 (paragraph 1.4) and Appendix 14 of Regulation no. 02/2011 for administrative responsibility fields of Prime Minister's Office and Ministries (22.03.2011), and article 33 paragraph 1 and article 34 paragraph 6 of Law No. 04/L-040 on Land Regulation, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 3.22 February 2012), Minister of Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development Issues the following:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION  
NO. 07/2012  
ON METHODOLOGY OF  
CLARIFICATION OF PROPERTY IN  
ONGOING PROJECTS OF LAND  
REGULATION**

**Article 1  
Purpose**

This administrative instruction aims at defining the methodology of clarification of property in ongoing projects for land



rregullimit të tokës.	uređenja zemljišta.	regulation.
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Të gjitha definicionet e përcaktuara në Ligjin Nr. 04/L-040 për Rregullimin e Tokës kanë kuptimin e njëjtë edhe në këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>1.1. “Projekti i papërfunduar i rregullimit të tokës” nënkupton projektet e filluara dhe të zhvilluara nga viti 1983 e deri në vitin 1989 në 100 zona kadastrale në kuadër të tetë komunave të Kosovës, të cilët nuk janë përfunduar dhe që do të përfundohen sipas Ligjit Nr.04/L-040 për Rregullimin e Tokës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Pojmovi</b></p> <p>1. Sve definicije utvrđene u Zakonu Br. 04/L-040 o Uređenju Zemljišta imaju isto značenje i u ovom Administrativnom Uputstvu.</p> <p>1.1 “Nedovršeni projekat uređenja zemljišta”, podrazumeva započete i razvijane projekte od 1983 pa do 1989 godine na 100 katastarskih područja u okviru osam opština na Kosovu, koje nisu dovršene i da će se dovršiti prema Zakonu Br. 04/L-040 o Uređenju Zemljišta.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. All definitions defined in Law No. 04/L-040 on Land Regulation have the same meaning in this administrative Instruction.</p> <p>1.1. “The ongoing project of land regulation” means projects started and developed since 1983 until 1989 in 100 cadastral areas within 8 municipalities of Kosovo, which are not completed and which will be completed based on Law No. 04/L-040 on Land Regulation.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Mbledhja e të dhënavë</b></p> <p>1. Komisioni për rregullimin e tokës në bashkëpunim të ngushtë me operatorin ekonomik do të mbledhë të gjitha të dhënat tekstuale dhe grafiqe për çdo zonë kadastrale të përfshirë në projektin e pa përfunduara të rregullimit të tokës, nga Zyrat Komunale Kadastrale dhe nga institucionet tjera përkatëse, për zonat kadastrale të përfshira në projektin e rregullimit të tokës.</p> <p>2. Të dhënat e mbledhura regjistrohen në një regjistër të veçantë dhe përgatitet pasqyra e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Prikupljanje podataka</b></p> <p>1. Komisija za uređenje zemljišta u uskoj saradnji sa ekonomskim operaterem će prikupljati sve tekstualne i grafične podatke za svaku katastarsko područje obuhvaćene u nedovršeni projekat uređenja zemljišta, od Opštinskih katastarskih Kancelarija i od drugih relevantnih institucija, za katastarska područja obuhvaćene u projektu uređenja zemljišta.</p> <p>2. Prikupljeni podaci registruju se u posebnom registru i priprema se pregled</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Data collection</b></p> <p>1. Commission for land regulation in close cooperation with economic operator will collect all the textual and graphic data for each cadastral area included in the ongoing project of land regulation, from Municipal Cadastral Offices and from other respective institutions, for cadastral zones included in the project of land regulation.</p> <p>2. The data collected shall be registered in a special register and an</p>
2		



<p>gjendjes aktuale të dokumentacionit të mbledhur duke përfshirë sidomos:</p> <p>2.1. dokumentet tekstuale dhe grafike aktuale dhe ato të gjetura nga projekti i papërfunduar i rregullimit të tokës e sidomos Vendimet dhe procesverbalet e Komisionit për rregullimin e tokave të projektit të pa përfunduar të rregullimit të tokës;</p> <p>2.2. puna që është kryer dhe gjendja deri në të cilën është arritur në projektin e pa përfunduar të rregullimit të tokës për çdo ngastër kadastrale të përfshirë në projekt;</p> <p>2.3. puna që mbetet për tu bërë përfundimin e projektit të papërfunduar.</p> <p>3. Komisioni për rregullimin e tokës i bënë pasqyrat krahasuese të gjendjes në terren me dokumentacionin e gjetur nga projekti i papërfunduar i rregullimit të tokës, përfshirë të gjitha dokumentet kadastrale. Të gjitha mospërputhjet në mes të dokumenteve dhe gjendjes në terren të evidentohen në regjistër të veçantë.</p>	<p>aktueltog stanja prikupljene dokumentacije obuhvačujući naročito:</p> <p>2.1. aktuelnu i grafičnu i tekstualnu dokumentaciju i one obuhvaćene nedovršenim projektom uređenja zemljišta a naročito Odluke i zapisnike Komisije za uređenje zemljišta nedovršenog projekta uređenja zemljišta;</p> <p>2.2. posao koji je završen i stanje do koje je postignut u nedovršenim projektu uređenja zemljišta za svaku katastarsku parcelu obuhvaćenu projektom;</p> <p>2.3. posao koji ostaje da se uradi za dovršenje nedovršenog projekta.</p> <p>3. Komisija za uređenje zemljišta vrši upoređenje pregleda stanja na terenu sa pronalazećom dokumentacijom od nedovršenog projekta uređenja zemljišta. Svaka neusklađenost između dokumenata i stanja na terenu da se evidentira u posebnom registru.</p>	<p>overview of the current state shall be prepared including especially:</p> <p>2.1. current textual and graphical documents and those found from the ongoing project for land regulation and especially decisions and minutes of Commission for land regulation of the ongoing project of land regulation;</p> <p>2.2. the work that has been conducted and the state of the uncompleted project of land regulation for each cadastral parcel included in the project;</p> <p>2.3. Work that remains to be done in order to complete the project.</p> <p>3. Commission for land regulation makes comparative statements of the situation in the field with the documentation found in the ongoing project of land regulation, including all cadastral documents. All discrepancies between documents and the situation in the field shall be evidenced in a special register.</p>
<p><b>Neni 4</b> <b>Njoftimi publik</b></p> <p>1. Komisionin për rregullimin e tokës përmes operatorit ekonomik bënë njoftimin publik për të gjithë pjesëmarrësit në zonat kadastrale nga projekti i papërfunduar i rregullimit të tokës, të përfshira në projektin e ri.</p>	<p><b>Član 4</b> <b>Javno obaveštenje</b></p> <p>1. Komisija za uređenje zemljišta prema ekonomskom operateru vrši javno obaveštenje za sve učesnike u katastarskim područjima iz nedovršenog projekta uređenja zemljišta, obuhvaćeni u novom</p>	<p><b>Article 4</b> <b>Public notice</b></p> <p>1. Commission for land regulation through and economic operator makes a public announcement for all participants in cadastral areas from the ongoing project of land regulation, included in the new project.</p>



<p>2. Njoftimi publik nga paragafi 1 i këtij nen shpallet në gazatat ditore dhe në tabelën e shpalljeve të komunës në të cilën zhvillohet projekti. Njoftimi publik përmban kohën dhe vendin e mbajtjes së takimeve me pjesëmarrësit në projekt.</p> <p>3. Me njoftimin publik, pjesëmarrësit në projekt informohen për projektin dhe për dokumentacionin e gjetur nga projekti i pa përfunduar i rregullimit të tokës. Nga ata kërkohet që:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>3.1. të sjellin të gjitha dokumentet eventuale që ata i disponojnë nga projekti i papërfunduar i rregullimit të tokës;</li><li>3.2. të sjellin të gjitha dokumentet e nxjerra në periudhën nga ndërprerja e projekteve të papërfunduar e deri në njoftimin publik për projektin e ri e të cilat mund të ndikojnë në statusin pronësisë së ngastrave të përfshira në projekt si:<ul style="list-style-type: none"><li>3.2.1. vendimet e trashëgimisë;</li><li>3.2.2. kontrata për transaksione të pa regjistruar;</li><li>3.2.3. vendime të Gjykatave apo ndonjë organi administrativ apo ndonjë akt tjeter juridik i nxjerrë në bazë të legjislacionit në fuqi.</li></ul></li></ul> <p>4. Të njoftojnë për kontestet eventuale pronësore që janë duke u zhvilluar në Gjykata</p>	<p>projektu.</p> <p>2. Javno obaveštenje iz stava 1 ovog člana objavljuje se u dnevnim novinama i na opštinskoj oglasnoj tabli u kojoj se projekat razvija. Javno obaveštenje sadrži vreme i mesto održavanja sastanaka sa učesnicima u projektu.</p> <p>3. Javnim obaveštenjem, učesnici u projektu se informišu za projekat i pronalazenom dokumentacijom od nedovršenog projekta uređenja zemljišta. Od njih se traži da:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>3.1.donesu svu eventualnu dokumentaciju koje oni raspolože od nedovršenog projekta uređenja zemljišta;</li><li>3.2.da donesu svu dokumentaciju izdatu u periodu od prekida nedovršenog projekta pa do javnog objavlјivanja za novi projekat koji mogu uticati na status vlasništva parcela obuhvaćene u projektu kao:<ul style="list-style-type: none"><li>3.2.1. odluke nasledstva;</li><li>3.2.2.ugovor o neregistrovanim transakcijama;</li><li>3.2.3. odluke suda ili nekog administrativnog organa ili neki drugi pravni akt donet na osnovu punovažnog zakonodavstva.</li></ul></li></ul> <p>4. Da obaveste o eventualnim kontekstima vlasništva koje su u toku razmatranja u</p>	<p>2. Public notice under paragraph 1 of this article shall be published in newspapers and in bulletin boards of municipality where the project is developed. Public notice contains the time and place of holding meetings with participants in the project.</p> <p>3. With a public notice, project participants shall be informed about the project and documentation found in the ongoing project of land regulation. They are required to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>3.1. bring all eventual documents they have from the ongoing project for land regulation;</li><li>3.2. to bring all documents issued in the period from the termination of ongoing project until the public notice for new project which can impact the status of the property of parcels included in this project such as:<ul style="list-style-type: none"><li>3.2.1 decisions on heritage;</li><li>3.2.2 contracts on unregistered transactions;</li><li>3.2.3 decisions of the Courts or any administrative body or any other legal act issued based on legislation into force.</li></ul></li></ul> <p>4. To inform about the eventual property disputes which are developing to the Courts</p>
---	--	---



<p>apo në ndonjë organ administrativ për pronat e përfshira në projekt.</p> <p>5. Të prezantojnë dokumentet eventual si dhe arsyet e kthimit në gjendjen e para projektit të papërfunduar të rregullimit të tokës, në rast se pjesëmarrësi në projektin e rregullimit të tokës janë kthyer në gjendjen e më parme.</p> <p>6. Brenda 30 ditësh nga dita e shpalljes së njoftimit publik, operatori ekonomik në konsultim me komisionin për rregullimin e tokës, organizon takime me pjesëmarrësit në projekt. Të dhënët nga paragrafi 3 i këtij nenii pjesëmarrësit mund ti prezantojnë drejtpërdrejtë edhe në takim.</p> <p>7. Në takim me pjesëmarrësit, duhet të jetë i pranishëm së paku një anëtar i Komisionit për rregullimin e tokës dhe përfaqësuesi i operatorit ekonomik.</p>	<p>sudovima ili na neki drugi administrativni organ o obuhvaçenim vlasništвima u projektu.</p> <p>5. Da prezentiraju eventualnu dokumentaciju kao i razlog vračanja u prethodno stanje nedovršenog projekta uređenja zemljišta, ako je učesnici u projektu uređenja zemljišta vraćeni u prethodno stanje.</p> <p>6. U okviru od 30 dana od dana objavlјivanja obaveštenja, ekonomski operater u konsultaciji sa komisijom za uređenje zemljišta, organizuje sastanke sa učesnicima u projektu. Podatke iz stava 3 ovog člana učesnici mogu prezentirati neposredno i u sastanku.</p> <p>7. U sastanku sa učesnicima, dtreba da je prisutan najmanje i jedan član Komisije za uređenje zemljišta i predstavnik ekonomskog operatera.</p>	<p>or to any administrative body for the properties included in the project.</p> <p>5. To present the eventual documents and reasons of return in the situation before ongoing project on land regulation, in case that the participant in the project of land regulation returned in the previous situation.</p> <p>6. Within 30 days from the public notice announcement, the economic operator in the consultation with the commission on land regulation organizes meetings with the participants in the project. Data from paragraph 3 under this article the participants may directly present also in the meeting.</p> <p>7. In the meeting with participants, should be present at least one member of the Commission on land regulation and representative of the economic operator.</p>
<p><b>Neni 5</b> <b>Verifikimi i dokumenteve</b></p> <p>Pas njoftimit publik Komisioni për rregullimin e tokës, sipas nevojës dhe vlerësimit të tij, do ti verifikoj dokumentet e prezantuara nga pjesëmarrësit e projektit të rregullimit të tokës, në institucionin që i ka lëshuar.</p>	<p><b>Član 5</b> <b>Provera dokumentacije</b></p> <p>Nakon javnog obaveštenja Komisija za uređenje zemljišta, po potrebi i njegove procene, će proveriti dokumentaciju podnête od učesnika projekta uređenja zemljišta, u instituciji koja je izdala.</p>	<p><b>Article 5</b> <b>Verification of documents</b></p> <p>After public notice the Commission on land regulation, according to the necessity and its assessment shall verify the documents presented by the participants of the project on land regulation, in the institution that has issued.</p>



<p><b>Neni 6</b> <b>Hartimi i listës së pronësisë</b></p> <p>Në bazë të të gjitha dokumenteve dhe informatave të mbledhura përpilohet propozim lista e pronësisë së identifikuar nga Komisioni për rregullimin e tokës në bashkëpunim të ngushtë me operatorin ekonomik dhe në pajtim me procedurat e përcaktuara me Ligjin përrregullimin e tokës.</p>	<p><b>Član 6</b> <b>Sastavljanje liste vlasništva</b></p> <p>Na osnovu svih dokumenata i prikupljenih informacija satavlja se predlog liste vlasništva identifikowane od Komisije za uređenje zemljišta u uskoj saradnji sa ekonomskim operatorom i u skladu sa utvrdenom procedurom Zakonom o uređenju zemljišta.</p>	<p><b>Article 6</b> <b>The compilation of the list on property</b></p> <p>Based on all documents and information collected shall be compiled the proposal list of ownership identified by the Commission on land regulation in closely cooperation with economic operator and in accordance with the procedures as specified by the Law on land regulation.</p>
<p><b>Neni 7</b> <b>Zbatimi</b></p> <p>Para hartimit të listës së pronësisë së identifikuar, Komisioni përrregullimin e tokës mund të kërkon nga Ministria të nxjerr vendim që projekti i pa përfunduar i rregullimit të tokës të përfundohet sipas nenit 34 dhe 35 të Ligjit Nr.04/L.040 përrregullimin e Tokës.</p>	<p><b>Član 7</b> <b>Sprovođenje</b></p> <p>Nakon sastavljanja liste identifikovanog vlasništva, Komisija za uređenje zemljišta može tražiti od Ministarstva da doneze odluku da se nedovršeni projekat uređenja zemljišta završi prema članu 34 i 35 Zakona Br. 04/L.040 o Uređenju Zemljišta.</p>	<p><b>Article 7</b> <b>Implementation</b></p> <p>Before the compilation of the list on identified property, the Commission on land regulation may require by the Ministry to issue the decision that ongoing project on land regulation to be completed according to article 34 and 35 of the Law No. 04/L.040 on Land Regulation.</p>
<p><b>Neni 8</b> <b>Vendimi i Ministrat</b></p> <p>1. Ministria vlerëson nxjerrjen e vendimit sipas kërkesës së përcaktuar nga nenii 7 i këtij Udhëzimi Administrativ brenda afatit 30 ditësh.  2. Deri në momentin e shpalljes së diskutimit publik të listës së sqarimit të pronësisë nga Komisioni përrregullimin e tokës, ministri mund të vendosë edhe pa kërkesë, që projekti i</p>	<p><b>Član 8</b> <b>Odluka Ministra</b></p> <p>1. Ministarstvo proceni donošenje odluke po zahtevu definisanom u članu 7 ovog Administrativnog Uputstva u roku od 30 dana.  2. Do momenta objavljivanja javne diskusije liste razjašnjenja vlasništva od strane Komisije za uređenje zemljišta, ministar može da odluci i bez zahteva da</p>	<p><b>Article 8</b> <b>Minister's decision</b></p> <p>1. The Ministry assesses the issuance of the decision under the request as specified by article 7 of this Administrative Instruction within 30 days.  2. Until the moment of announcement of the public discussion of the list of clarification of the ownership from the Commission on land regulation, the</p>



pa përfunduar i rregullimit të tokës të përfundohet sipas nenit 34 dhe 35 të Ligjit Nr.04/L.040 për Rregullimin e Tokës.	nedovršeni projekat uređenja zemljišta završi prema članu 34 i 35 Zakona Br.04/L.040 o Uređenju Zemljišta.	Minister may decide also without request, that ongoing project on land regulation to be completed under article 34 and 35 of the Law No. 04/L.040 on Land Regulation.
<b>Neni 9</b> <b>Rastet e veçanta-specifike</b>  Vendimet e plotfuqishme të Gjykatave apo organeve administrative të nxjerra gjatë apo nga realizimi i projektit të pa përfunduar të rregullimit te tokës, duhet të zbatohen.	<b>Član 9</b> <b>Posebni slučajevi- specifični</b>  Punovažne odluke suda ili administrativnih organa doneti u toku ili iz realizacije nedovršenog projekta uređenja zemljišta, moraju da se sproveđe.	<b>Article 9</b> <b>Special cases</b>  All – powerful decisions of the Courts or administrative bodies issued during or by the realization of ongoing project on land regulation should be implemented.
<b>Neni 10</b> <b>Hyrja në fuqi</b>  Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi ditën e nënshkrimit.	<b>Član 10</b> <b>Stupanje na snagu</b>  Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu dana potpisivanja.	<b>Article 10</b> <b>Entry into force</b>  This Administrative Instruction shall enter into force on the day of signing.